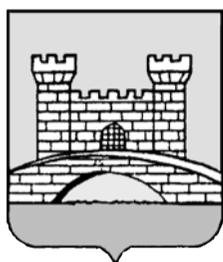


Pro-loco d'Étroubles

2011

Photos d'antan du curé François Martinet (1920~1957)



Pro-Loco Etroubles



Commune d'Etroubles



JANVIER 2011

1 SAMEDI	NOUVEL AN - Marie Mère de Dieu
2 DIMANCHE	s. Oyen
3 LUNDI	s. Joconde év.
4 MARDI	☉ s. ^{te} Euphrosine v.
5 MERCREDI	s. Siméon
6 JEUDI	ÉPIPHANIE DU SEIGNEUR - Les rois
7 VENDREDI	s. Raymond
8 SAMEDI	s. Lucien
9 DIMANCHE	s. Julien
10 LUNDI	s. Guillaume
11 MARDI	Baptême du Seigneur - s. Honorine
12 MERCREDI	☾ s. Alfred
13 JEUDI	s. Hilaire év, s. ^{te} Véronique
14 VENDREDI	s. Sauveur
15 SAMEDI	s. Maurice
16 DIMANCHE	s. Marcel, pape
17 LUNDI	s. Antoine abbé
18 MARDI	s. ^{te} Prisca
19 MERCREDI	☺ s. Marius
20 JEUDI	ss. Fabien et Sébastien
21 VENDREDI	s. ^{te} Agnès
22 SAMEDI	s. Vincent M.
23 DIMANCHE	s. Barnard
24 LUNDI	s. Félicien, s. François de Sales
25 MARDI	Conversion de saint Paul
26 MERCREDI	☾ s. Timothée, év.
27 JEUDI	s. ^{te} Elvire v.
28 VENDREDI	s. Thomas d'Aquin
29 SAMEDI	s. ^{te} Constance
30 DIMANCHE	s. ^{te} Martine
31 LUNDI	s. Jean Bosco (<i>la merla</i>)



FRANÇOIS MARTINET est né à Aoste le 22 août 1885. Son père Théodule, originaire de Pont-Bozet, (marguiller à la Cathédrale) et sa mère, Théotiste Bosen, de Valgrisenche, avaient deux garçons et deux filles. Le jeune François, d'un bon naturel, au visage frais et rosé comme il l'a conservé toute sa vie, les a toujours volontiers secondés.

La cathédrale d'Aoste a joué un rôle très important dans sa formation chrétienne. D'abord enfant de chœur, ensuite élève de la Maîtrise et du Grand Séminaire, il est devenu prêtre le 29 juin 1912.

De 1912 à 1915, il a été surveillant et professeur aux premières classes du Petit Séminaire ; pendant la première guerre mondiale, il a été d'abord enrôlé dans les hôpitaux militaires et ensuite, étant aumônier militaire, il a revêtu l'uniforme d'officier.

Après la guerre, il a été nommé vicaire à Verrayes, puis en 1920, coadjuteur – à Etroubles – du vieux curé André Mus, auquel il a succédé l'année suivante. La position d'Etroubles, et tout spécialement les belles qualités d'organisateur du curé Martinet, ont valu à cette paroisse, l'honneur d'un congrès eucharistique interparoissial. Quelques années auparavant, en septembre 1927, le curé Martinet avait le bonheur de préparer son église pour la première messe d'un de ses paroissiens, le jeune chanoine Nestor Adam, devenu plus tard Prévôt du Grand-Saint-Bernard, avant d'être nommé évêque de Sion, en Valais.

François Martinet a été président du Comité d'art sacré, membre du Comité des manifestations religieuses et du Comité de liturgie et chant sacré. Déjà, lorsqu'il était vicaire à Verrayes, il avait suivi un cours de paléographie et il a toujours bien manié la plume, surtout en langue française. En 1925, il a écrit une monographie, « La Paroisse d'Etroubles », et des brochures, parmi lesquelles, « Un curieux projet de chemin de fer » qui traite du projet de liaison ferroviaire entre le Valais, Etroubles, Saint-Oyen et Villeneuve, en 1927, « Liturgie orientale » ; en 1929, un « Missel manuscrit du XI^e siècle » et en 1937, « Les soldats de la neige de Saint-Rhémy ».

Il nous reste aussi deux œuvres inédites « Le Couturier » et « Le journal de la paroisse » qui concerne la période de 1925 à 1954.

François Martinet était membre de l'Académie de Saint-Anselme ; M. le chanoine Lucien Quaglia, savant renommé au Valais comme en Vallée d'Aoste, le qualifie – dans une lettre qu'il m'a envoyée – d'« historien sérieux ».

Il a toujours joui d'une bonne santé. Deux ans avant sa mort, seulement, il commencé à accuser une faiblesse dans les jambes qui l'a obligé à demander un coadjuteur, parce que les visites dans les villages ne lui étaient plus possibles. Une gangrène, enfin, a rendu nécessaire l'amputation d'une jambe ; il s'est éteint le 24 avril 1957.

François Martinet était connu même en Suisse, et les journaux du Valais ont aussi signalé son décès. Sur « Le Rhône », par exemple, on lit : « ...Pour nous, Valaisans et spécialement Martignerains, c'est notre devoir de garder un souvenir ému à cet ami d'outre-mont ».

Etroubles a fait un adieu imposant à son archiprêtre. En écho à ce grand témoignage de toute la paroisse, il y a eu un concours important de personnes d'Aoste et de toute la Vallée, et tout spécialement la participation d'environ soixante-dix prêtres, ses confrères.

Il était aussi un photographe passionné et possédait une belle collection de photographies, aujourd'hui propriété de l'un de ses neveux, M. Mario Istria. En 1997, pendant le nettoyage de la cure à l'occasion de l'arrivée du chanoine Klaus Sarbach, une boîte contenant des vitrines et des pellicules photographiques a été retrouvée. En 2003, l'Administration communale a contacté la famille Istria et signé une convention avec le Brel pour la récupération dudit matériel. Aujourd'hui, les quelque 500 photos sont classées et conservées dans les archives du Brel. La famille Istria et la Commune d'Etroubles s'étant réservé le droit d'utiliser ces photos, pour le calendrier 2011 nous avons décidé, de concert avec la Pro-loco d'Etroubles, de publier une partie de celles qui concernent notre commune. C'est à vous maintenant de reconnaître les personnages photographiés et de transmettre à la bibliothèque leurs noms pour enrichir nos archives. Merci de votre collaboration et Bonne Année 2011.





FÉVRIER 2011

1	MARDI	s. Ours, Arch. d'Aoste
2	MERCREDI	Présentation de Jésus
3	JEUDI	☉ s. Blaise
4	VENDREDI	s. ^{te} Véronique
5	SAMEDI	s. ^{te} Agathe
6	DIMANCHE	s.^{te} Dorothée
7	LUNDI	s. Vuillerme de Léaval
8	MARDI	b. Jérôme Emilien
9	MERCREDI	s. Cyrille, év.
10	JEUDI	s. ^{te} Scholastique
11	VENDREDI	☾ Notre Dame de Lourdes
12	SAMEDI	s. Félix
13	DIMANCHE	s.^{te} Béatrice
14	LUNDI	s. Valentin m.
15	MARDI	ss. Faustin et Jovite
16	MERCREDI	s. ^{te} Julienne
17	JEUDI	s. Alexis
18	VENDREDI	☼ s. ^{te} Bernadette
19	SAMEDI	s. Gabin
20	DIMANCHE	s. Nil
21	LUNDI	s. ^{te} Eléonore
22	MARDI	s. ^{te} Marguerite
23	MERCREDI	s. Lazare
24	JEUDI	s. Edilbert
25	VENDREDI	☾ s. Victorin m.
26	SAMEDI	s. Nestor
27	DIMANCHE	s. Gabriel de l'Add.
28	LUNDI	s. Romain



Guido Letey Taxi • Minibus

Installazione, manutenzione, revisione: impianti a fune, parchi giochi, centraline idroelettriche, acquedotti controllati elettronicamente, innevamenti artificiali, pompe e motori elettrici, impianti elettrici, luci pubbliche, TV sat e digitale terrestre. Autonoleggio con conducente. Movimento terra. Sgombero neve.

Frazione Echevennoz, 10
11014 ETROUBLES - Aosta
tel. e fax 01 65 78 290
cell. ++39 338 35 31 650
leteyguido@libero.it
p. iva 00669740078

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loce d'Étroubles vous souhaite bonne année 2011





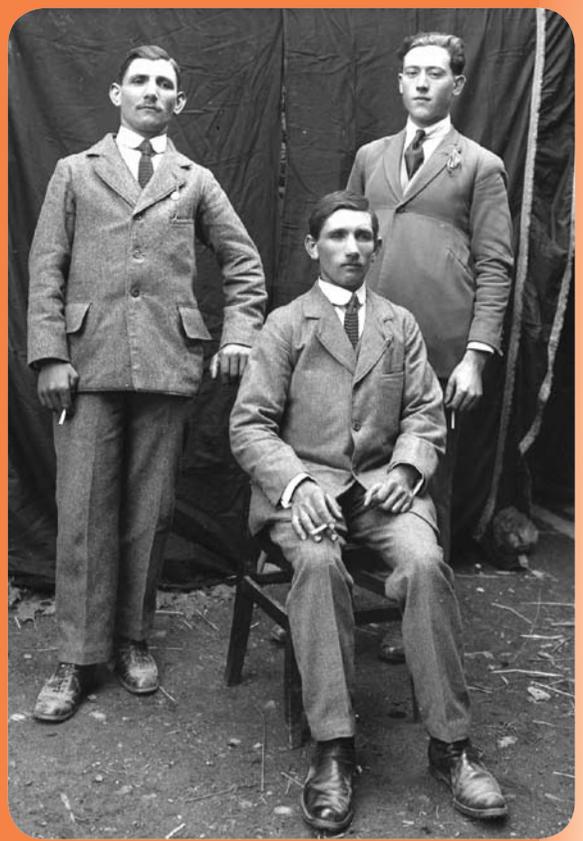
MARS 2011

1	MARDI	s. Albin év.	
2	MERCREDI	s. Luce év.	
3	JEUDI	s. Marin	CARNAVAL D'ETROBLE
4	VENDREDI	☉ s. Casimir	CARNAVAL SU PE LA CÔTA
5	SAMEDI	s. Adrien	
6	DIMANCHE	s. ^{te} Colette	
7	LUNDI	s. ^{te} Félicité et s. ^{te} Perpétue	
8	MARDI	s. Jean de Dieu - Mardi gras	
9	MERCREDI	s. ^{te} Françoise - LES CENDRES	
10	JEUDI	s. Emilien	
11	VENDREDI	s. ^{te} Candide	
12	SAMEDI	s. ^{te} Justine	
13	DIMANCHE	☾ s. Rodrigue	1 ^{er} DIMANCHE DE CARÈME
14	LUNDI	s. ^{te} Mathilde	
15	MARDI	s. Longin	
16	MERCREDI	s. Héribert	
17	JEUDI	s. ^{te} Patrice	
18	VENDREDI	s. Cyrille év.	
19	SAMEDI	☺ s. Joseph	
20	DIMANCHE	s. Claude	2 ^e DIMANCHE DE CARÈME
21	LUNDI	s. ^{te} Clémence - PRINTEMPS	
22	MARDI	s. ^{te} Léa	
23	MERCREDI	s. Victorien	
24	JEUDI	s. ^{te} Catherine de Suède	
25	VENDREDI	Annonciation du Seigneur	
26	SAMEDI	☾ s. Emmanuel	
27	DIMANCHE	s. Rupert	3 ^e DIMANCHE DE CARÈME
28	LUNDI	s. Gontran	
29	MARDI	s. Second év.	
30	MERCREDI	s. Amédée	
31	JEUDI	s. Benjamin	



La Pro-Loco vous invite au carnaval historique d'Étroubles.





AVRIL 2011

1	VENDREDI	s. Hugues	
2	SAMEDI	s. François de Paule	
3	DIMANCHE ☉	s. Richard	4 ^e DIMANCHE DE CARÈME
4	LUNDI	s. Isidore	
5	MARDI	s. ^{te} Irène et s. Vincent Ferrier	
6	MERCREDI	s. Marcellin	
7	JEUDI	s. Jean-Baptiste de la Salle	
8	VENDREDI	s. Julie	
9	SAMEDI	s. Walter	
10	DIMANCHE ☾	s. Fulbert	5 ^e DIMANCHE DE CARÈME
11	LUNDI	s. Stanislas	
12	MARDI	s. Jules	
13	MERCREDI	s. Martin 1 ^{er}	
14	JEUDI	s. Maxime	
15	VENDREDI	s. ^{te} Olympe v.	FÊTE PATRONALE DE VACHÉRY
16	SAMEDI	s. Benoît	
17	DIMANCHE ☽	s. Rodolphe	DIMANCHE DES RÂMEAUX ET PASSION
18	LUNDI	s. Parfait	
19	MARDI	s. ^{te} Emma	
20	MERCREDI	s. Théotyme év.	
21	JEUDI	s. Anselme d'Aoste	JEUDI SAINT
22	VENDREDI	s. Théodore év.	VENDREDI SAINT
23	SAMEDI	s. Georges	SAMEDI SAINT
24	DIMANCHE ☽	PÂQUES s. Fidèle	
25	LUNDI	LUNDI DE PÂQUES s. Marc évang.	
26	MARDI	b. Boniface év. d'Aoste	
27	MERCREDI	s. ^{te} Zite	
28	JEUDI	s. ^{te} Valérie	
29	VENDREDI	s. ^{te} Catherine de Sienne	
30	SAMEDI	s. Robert	



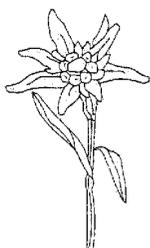
TUNNEL CAMPING

CAMPEGGIO BAR RISTORANTE
ETROUBLES (AO) - Valle del Gran San Bernardo
 strada Chevrères 4 - Tel/Fax 0165/78292
 IL PICCOLO CAMPEGGIO DI MONTAGNA SEMPRE A PASSO CON I TEMPI.
 ROULOTTE CAMPER TENDE - STANZIALI e ITINERANTI
 BENVENUTI A TUTTI, VI ASPETTIAMO!

BAR TRATTORIA

Édelweiss

di Pierre Munier & C. s.n.c.
 Frazione Vachéry, n. 12/17
 11014 Etroubles (Aosta)
 Tel. 0165 78282



PROSCIUTTERIA

**Sous le pont
de Bosses**

“depuis 1397 jambon”

**Vendita e degustazione
Vente et dégustation
di Désandré Edy**

Fraz. Prédumaz Falcoz, 22
 Saint Rhémy-en-Bosses (Aosta)
 Tel. 0165/780931 ~ 0165/780611

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



SBV • **Bibliothèque communale d'Etroubles** leggere per... divertirsi!



I Borghi
più belli
d'Italia



MAI 2011

1	DIMANCHE	S. Joseph Travailleur 2 ^e DIMANCHE DE PÂQUES
2	LUNDI	s. Athanase év.
3	MARDI	☉ ss. Philippe et Jacques
4	MERCREDI	s. Gothard
5	JEUDI	s. ^{te} Judith
6	VENDREDI	s. ^{te} Prudence
7	SAMEDI	s. Auguste m.
8	DIMANCHE	s. Désiré 3 ^e DIMANCHE DE PÂQUES
9	LUNDI	s. Isaïe
10	MARDI	☾ s. ^{te} Solange
11	MERCREDI	s. ^{te} Estelle
12	JEUDI	s. Achille et s. ^{te} Nerée
13	VENDREDI	s. Servais
14	SAMEDI	s. Mathias apôtre
15	DIMANCHE	s.^{te} Denise 4 ^e DIMANCHE DE PÂQUES
16	LUNDI	s. Ubald
17	MARDI	☺ s. Pascal
18	MERCREDI	s. Jean 1 ^{er}
19	JEUDI	s. Yves
20	VENDREDI	s. Bernardin
21	SAMEDI	s. Constant
22	DIMANCHE	s.^{te} Rita 5 ^e DIMANCHE DE PÂQUES
23	LUNDI	s. Didier
24	MARDI	☾ Notre Dame Auxiliatrice
25	MERCREDI	s. Bède
26	JEUDI	s. Philippe Neri
27	VENDREDI	s. Augustin de C.
28	SAMEDI	ss. Germain et Emile
29	DIMANCHE	s. Maximin 6 ^e DIMANCHE DE PÂQUES
30	LUNDI	s. Ferdinand
31	MARDI	s. Pétronille



Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à la bataille des «modzon».





JUIN 2011

1	MERCREDI	☉ s. Justin	
2	JEUDI	s. ^{te} Blandine	
3	VENDREDI	s. ^{te} Georgette	
4	SAMEDI	ss. François et Clotilde	
5	DIMANCHE	s. Boniface év. ASCENSION N.S.	
6	LUNDI	s. Claude	
7	MARDI	s. Gilbert	
8	MERCREDI	s. Médard	
9	JEUDI	☾ s. Félicien	
10	VENDREDI	s. ^{te} Marguerite	
11	SAMEDI	s. Barnabé	
12	DIMANCHE	s. Guy PENTECÔTE	
13	LUNDI	s. Antoine de Padoue	FÊTE PATRONALE D'ÉTERNOD
14	MARDI	s. ^{te} Elisée	
15	MERCREDI	☼ s. Bernard d'Aoste	
16	JEUDI	s. Aurélien év.	
17	VENDREDI	ss. Grégoire et Rainer	
18	SAMEDI	s. ^{te} Marine - s. ^{te} Trinité	
19	DIMANCHE	s. Romuald SAINTÉ TRINITÉ	
20	LUNDI	s. Silvère	
21	MARDI	s. Louis Gonzague - ÉTÉ	
22	MERCREDI	s. Innocent V pape	
23	JEUDI	☾ s. ^{te} Agrippine	
24	VENDREDI	s. Jean-Baptiste	
25	SAMEDI	s. Guillaume	
26	DIMANCHE	s. Rodolphe CORPUS DOMINI	
27	LUNDI	s. Ladislav	
28	MARDI	s. ^{te} Irénée	
29	MERCREDI	ss. Pierre et Paul	
30	JEUDI	Martyrs Romains	



Grappein D. S.r.l.
impianti elettrici

Fr. Surpillod n. 9
GRESSAN (Ao)
tel. 01 65 45 972

Le Vieux Bourg

TRATTORIA • PIZZERIA

CHIUSO IL GIOVEDÌ

FORNO A PELLETS

11014 ÉTROUBLES

Via Deffeyes, 22

Telefono 0165 78 96 42

BAR

Saint Georges
di Gagliardi Giacomo

TEL. 01 65 40 490

CELL. 3294062548

VIA FESTAZ N. 9 - AOSTA

CHIUSO LA DOMENICA



SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles leggere per... vivere!





JUILLET 2011

1 VENDREDI ☉ s. Thierry - Précieux Sang du Seigneur

2 SAMEDI La Visitation de Notre Dame

3 DIMANCHE s. Thomas ap.

4 LUNDI s. Florent

5 MARDI s.^{te} Zoé

6 MERCREDI s.^{te} Marie Goretti

7 JEUDI s. Raoul

8 VENDREDI ☾ s.^{te} Priscille

9 SAMEDI s.^{te} Véronique

10 DIMANCHE s.^{te} Blanche

11 LUNDI s. Benoît - s.^{te} Olga

12 MARDI s. Jean Gualbert

13 MERCREDI s. Henri

14 JEUDI s. Camille

15 VENDREDI ☽ s. Roland

16 SAMEDI Notre Dame de Mont Carmel

17 DIMANCHE s. Alexis conf.

18 LUNDI s. Frédéric

19 MARDI s. Arsène

20 MERCREDI s.^{te} Marguerite

21 JEUDI s. Laurent de Brindisi

22 VENDREDI s.^{te} Marie Madeleine

23 SAMEDI ☾ s.^{te} Brigitte

24 DIMANCHE s.^{te} Christine

25 LUNDI s. Jacques ap. et s. Christophe

26 MARDI s.^{te} Anne et Joachim

27 MERCREDI s. Pantaléon

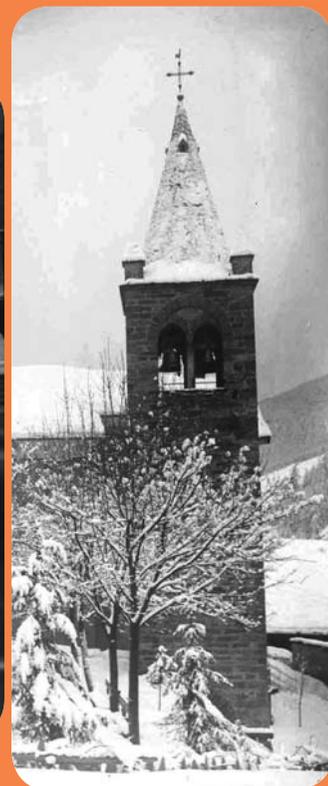
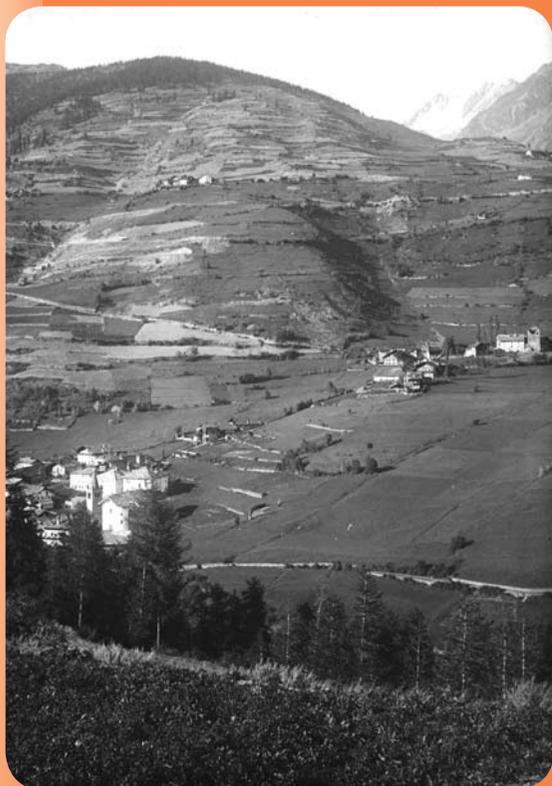
28 JEUDI s. Nazaire

29 VENDREDI s.^{te} Marthe

30 SAMEDI s.^{te} Juliette

BÉNÉDICTION DES ENFANTS À BEZET

31 DIMANCHE ☉ ss. Germain et Ignace

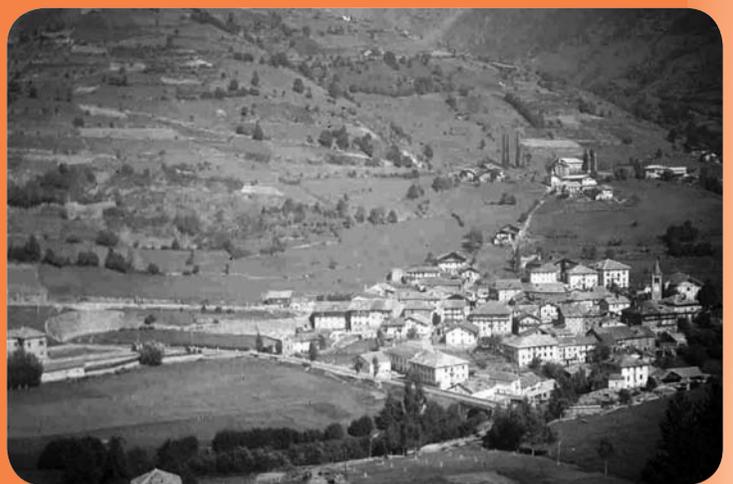


Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles leggere per... divertirsi!





AOÛT 2011

1	LUNDI	s. Eusèbe, s. Pierre-aux-Liens	
2	MARDI	Notre-Dame-de-Tout-Pouvoir	
3	MERCREDI	s. ^{te} Lydie	
4	JEUDI	M. Vianney s. Jean	
5	VENDREDI	Notre Dame des Neiges	
6	SAMEDI	 Transfiguration du Seigneur	
7	DIMANCHE	s. Gaétan	
8	LUNDI	s. ^{te} Dominique	
9	MARDI	s. Amour	
10	MERCREDI	s. Laurent	
11	JEUDI	s. ^{te} Claire	
12	VENDREDI	s. ^{te} Clarisse	
13	SAMEDI	 s. Hippolyte	XXVIII VEILLA D'ÉTROBLE
14	DIMANCHE	s. Evrard	
15	LUNDI	Assomption de la Vierge Marie	PATRONALE DE LA PAROISSE
16	MARDI	s. Roch	
17	MERCREDI	s. ^{te} Emilie	
18	JEUDI	s. ^{te} Hélène	
19	VENDREDI	s. Théodule	
20	SAMEDI	s. Bernard dr.	
21	DIMANCHE	 s. Pie X, pape	
22	LUNDI	s. Symphor	
23	MARDI	s. ^{te} Rose de Lima	
24	MERCREDI	s. Barthélemy ap.	
25	JEUDI	s. Louis roi	
26	VENDREDI	s. Zéphyrin	
27	SAMEDI	s. ^{te} Monique	FÊTE PATRONALE D'ÉCHEVENNOZ
28	DIMANCHE	s. Augustin dr.	
29	LUNDI	 Martyre de s. Jean Baptiste	
30	MARDI	s. ^{te} Faustine	
31	MERCREDI	s. ^{te} Isabelle	

Alimentari - Épicerie - Macelleria - Salumeria
Sous le pont de Bosses
 di Corrado Pomat
 Rivendita Jambon de Bosses Dop
 Fraz. Predumaz Falcoz, 22
 11010 Saint-Rhémy-en-Bosses
 tel. 338 2793627
 chiuso il mercoledì e domenica pomeriggio

**Petits fruits,
LE BON CHOIX**

producteur:
Luca Tamone
Étroubles
 Vallée du Grand-Saint-Bernard

ITALIANA
 assicurazioni

agente

Marjolet Silvano

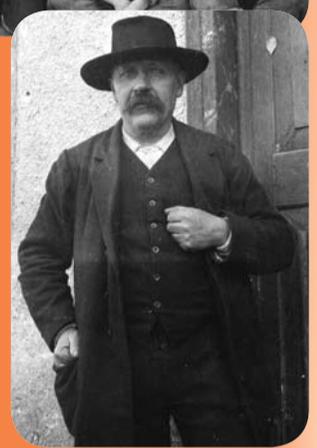
via Torino, 10
 11100 AOSTA
 tel. 01 65 41 585

fr. Vachéry, 26
 11014 ÉTROUBLES
 tel. 01 65 78 264



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à la «XXVIII^e Veillà de Étroble».





SEPTEMBRE 2011

1	JEUDI	s. Egide	
2	VENDREDI	s. Juste	
3	SAMEDI	s. Grégoire	
4	DIMANCHE	s. ^{te} Rosalie	PÈLERINAGE INTERDIOCÉSAIN SAINT-RHÉMY-HOSPICE
5	LUNDI	s. Laurent Justinien	
6	MARDI	s. Bertrand	
7	MERCREDI	s. Grat	
8	JEUDI	Nativité de la Vierge Marie	
9	VENDREDI	s. Pierre Claver	
10	SAMEDI	s. ^{te} Pulchérie	
11	DIMANCHE	s. Aimé	
12	LUNDI	 Nom de Marie	
13	MARDI	s. Jean Chrisastane	
14	MERCREDI	La Croix Glorieuse	
15	JEUDI	Notre Dame des Douleurs	FÊTE PATRONALE DE PRAILLES-BEZET
16	VENDREDI	ss. Cornélius et Cyprien	
17	SAMEDI	s. Lambert	
18	DIMANCHE	s. Joseph de Cupertino	
19	LUNDI	s. Janvier év.	
20	MARDI	 s. Eustache	
21	MERCREDI	s. Mathieu ap.	
22	JEUDI	s. Maurice	
23	VENDREDI	s. Lin, pape - AUTOMNE	
24	SAMEDI	s. Thédé	
25	DIMANCHE	s. Pierre de la Tarantaise	
26	LUNDI	s. Côme et Damien	
27	MARDI	 s. Vincent de Paul	
28	MERCREDI	s. Martial	
29	JEUDI	ss. Michel, Gabriel, Raphaël	
30	VENDREDI	s. Victor	





OCTOBRE 2011

1	SAMEDI	s. Rhémy
2	DIMANCHE	ss. Anges Gardiens
3	LUNDI	s. Gérard
4	MARDI	☾ s. François d'Assise
5	MERCREDI	s. Placide
6	JEUDI	s. Bruno
7	VENDREDI	Notre Dame du Rosaire
8	SAMEDI	s. te Pélagie
9	DIMANCHE	s. Denis
10	LUNDI	s. François Borgia
11	MARDI	s. Firmin
12	MERCREDI	☺ s. Séraphin
13	JEUDI	s. Edouard roi
14	VENDREDI	s. Callixte
15	SAMEDI	s. te Thérèse d'Avila
16	DIMANCHE	s. te Edvige
17	LUNDI	s. Ignace d'Antioche
18	MARDI	s. Luc év.
19	MERCREDI	s. Pierre d'Alcantara
20	JEUDI	☾ s. te Irène
21	VENDREDI	s. Hilarion
22	SAMEDI	s. te Mélanie
23	DIMANCHE	s. Sévérin
24	LUNDI	s. Gilbert
25	MARDI	s. Crépin
26	MERCREDI	☺ s. Evariste
27	JEUDI	s. te Sabine
28	VENDREDI	ss. Simon et Jude ap.
29	SAMEDI	s. Honoré
30	DIMANCHE	s. te Aurélie
31	LUNDI	s. te Lucille

INTESA  SANPAOLO Filiale di Étroubles
Route Nationale
Grand-Saint-Bernard, 8 - Telefono 01 65 78 109

Chez Angela
Ristorazione "dal campo alla tavola"
Valle del Gran San Bernardo
sulla Via Francigena...
nel Borgo medievale di Etroubles
Place Émile Chanoux
TEL 0039 3202185672

Borgo di Étroubles
Piazza Emile Chanoux, 1
Valle d'Aosta
Telefono 328 42 65 035
info@maisondulysse.com
www.maisondulysse.com

Timbre fiscal à la charge de l'exposant.



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à redécouvrir nos traditions.





NOVEMBRE 2011

1	MARDI	La Toussaint	CASTAGNATA DE LA TOUSSAINT
2	MERCREDI	☾ Commémoration des défunts	
3	JEUDI	s. Hubert	
4	VENDREDI	s. Charles Borromée	
5	SAMEDI	s. ^{te} Sylvie	
6	DIMANCHE	s. Léonard	
7	LUNDI	s. Ernest Abbé	
8	MARDI	s. Ursin	
9	MERCREDI	s. Théodore	
10	JEUDI	☺ s. Léon	
11	VENDREDI	s. Martin	
12	SAMEDI	s. René	
13	DIMANCHE	s. Brice	
14	LUNDI	s. ^{te} Philomène	
15	MARDI	s. Albert	
16	MERCREDI	s. ^{te} Gertrude	
17	JEUDI	s. ^{te} Elisabeth	
18	VENDREDI	☾ s. ^{te} Claudine	
19	SAMEDI	s. ^{te} Mathilde	
20	DIMANCHE	s. Octave ROYAUTÉ DU CHRIST	
21	LUNDI	Présentation de la V.M.	
22	MARDI	s. ^{te} Cécile	
23	MERCREDI	s. Clément	
24	JEUDI	s. ^{te} Firmine	
25	VENDREDI	☼ s. ^{te} Cathérine M.	
26	SAMEDI	s. ^{te} Delphine	
27	DIMANCHE	s. ^{te} Odette 1^{er} DIMANCHE DE L'AVENT	
28	LUNDI	s. Sigismond	
29	MARDI	s. Bénin	
30	MERCREDI	s. André ap.	

Bar Ristorante Pizzeria AL CAMPING TUNNEL

**CUCINA SICILIANA
PIZZA TABISCA (pizza alta)
AMCHE ASPORTO**

per prenotazioni chiamare

320 0772705

Strada Chevrières, 4 - Etroubles (Aosta)

**Biga's
Bar**

& Restaurant

Tel: (+39) 0165.780813

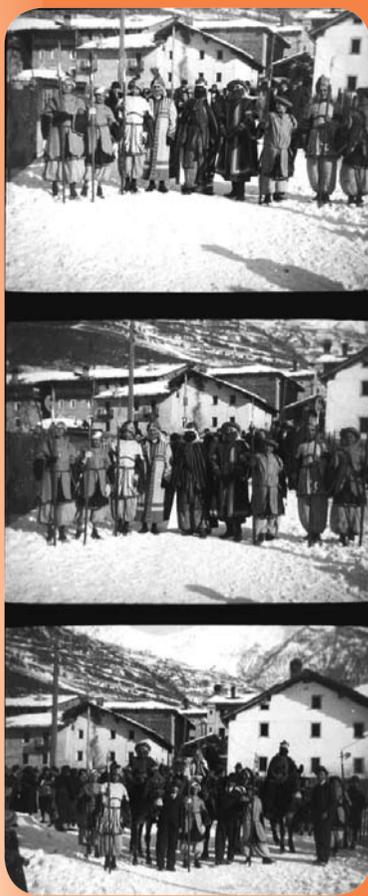
(+39) 349.2367747

Crevacol  Vallée d'Aoste
Italy



La Pro-Loco d'Etroubles vous invite à mieux connaître l'histoire de la Vallée d'Aoste.





DÉCEMBRE 2011

1	JEUDI	s. Eloi
2	VENDREDI	☾ s. te Bibiane
3	SAMEDI	s. François X.
4	DIMANCHE	s. te Barbe 2^e DIMANCHE DE L'AVEUT
5	LUNDI	s. Jules m.
6	MARDI	s. Nicolas év.
7	MERCREDI	s. Ambroise év.
8	JEUDI	Immaculée Conception
9	VENDREDI	s. te Valérie
10	SAMEDI	☺ s. te Eulalie
11	DIMANCHE	s. Daniel 3^e DIMANCHE DE L'AVEUT
12	LUNDI	s. te Jeanne-Françoise
13	MARDI	s. te Lucie v.
14	MERCREDI	s. Jean de la Croix
15	JEUDI	s. te Christine
16	VENDREDI	s. te Albine
17	SAMEDI	s. Lazare
18	DIMANCHE	☾ s. Gratien év. 4^e DIMANCHE DE L'AVEUT
19	LUNDI	s. Fauste v.
20	MARDI	s. Théophile m.
21	MERCREDI	s. Pierre Canisius
22	JEUDI	s. Flavien
23	VENDREDI	s. te Victoire
24	SAMEDI	☉ s. Dauphin év.
25	DIMANCHE	NOËL: Nativité du Seigneur
26	LUNDI	s. Etienne m. s. te Famille
27	MARDI	s. Jean ap.
28	MERCREDI	ss. Innocents
29	JEUDI	s. David roi
30	VENDREDI	s. Joconde
31	SAMEDI	s. Sylvestre et s. te Colombe

*La pro-loco
di Etroubles
vi augura
Buone Feste*

Associazione ArtÉtroubles

- visite guidate nel borgo - organizzazione mostre artistiche - catalogo della mostra - cartoline -
- animazioni per bambini - audioguide del museo a cielo aperto - punto artigianato ArtÉtroubles -
Per informazioni: ArtÉtroubles 328 1003031 -
Biblioteca comunale 0165 78 308

Biblioteca Comunale

1, rue Mont Vélain
11014 Étroubles Vallée d'Aoste
Tel e Fax 01 65 78 308
e-mail: biblioteca.etroubles@libero.it
www.comune.etroubles.ao.it
dal martedì al sabato 14/17



Sfizio Dolce & Salato

**Panetteria • Boulangerie
Pasticceria • Pâtisserie**

11014 Étroubles
Località Chevrières, 1
Telefono 0165 78 96 12



Timbre fiscal à la charge de l'exposant.

La Pro-Loco d'Étroubles remercie celles et ceux qui ont contribué à la réalisation de ce calendrier.

